

**FIRATÀRREGA**  
suport a la creació

Generalitat de Catalunya  
Departament  
de Cultura

**ic3c** Institut Català de les  
Empreses  
Culturals

**LLL** institut  
ramon llull

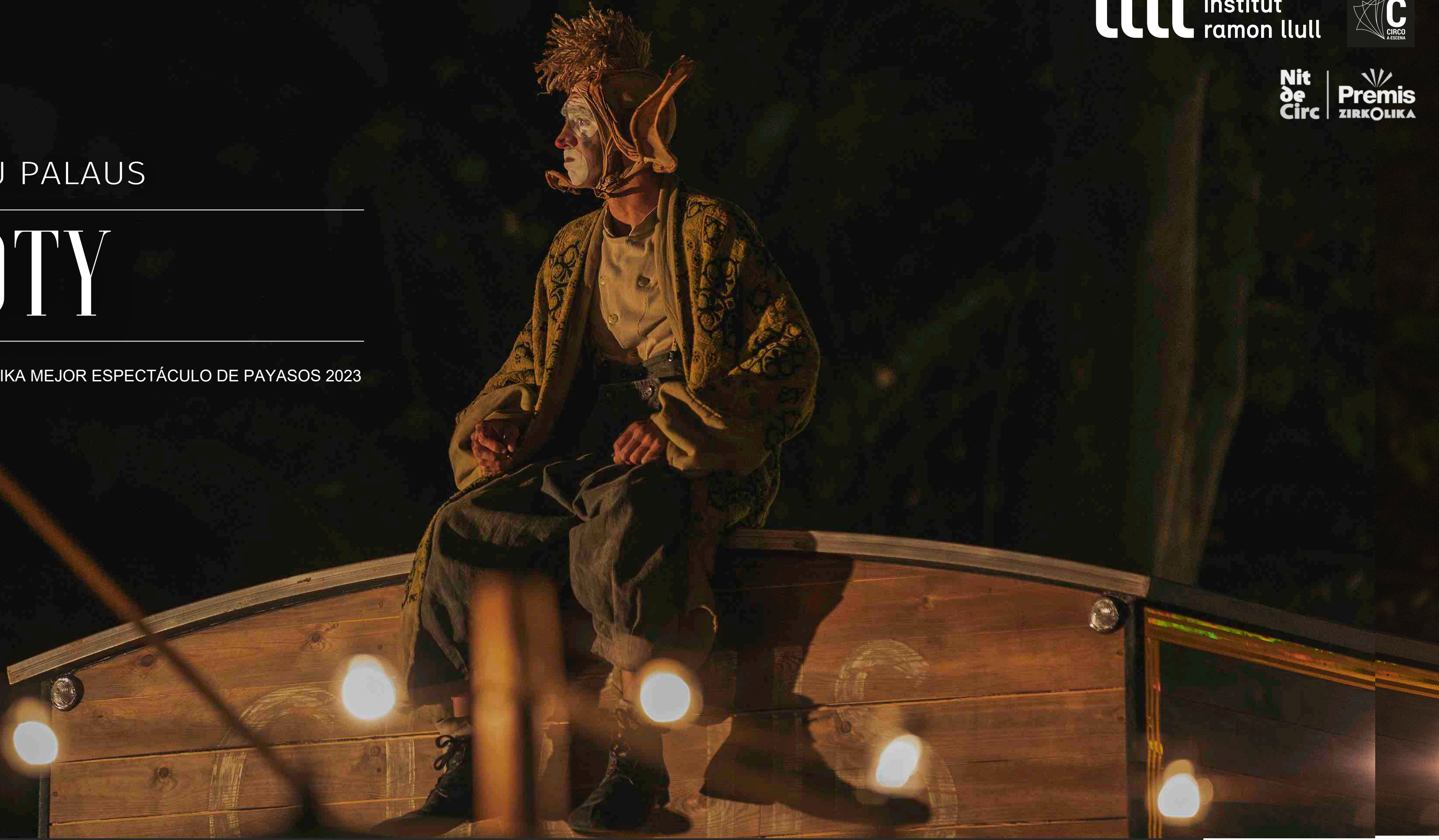
**C**  
CIRCO  
A ESCENA

**Nit  
de  
Circ** | **Premis  
ZIRKÓLIKA**

CIA. PAU PALAUS

# ZLOTY

PREMIO ZIRKÓLIKA MEJOR ESPECTÁCULO DE PAYASOS 2023





# HISTORIA

Zloty habla de la historia de dos personajes, ex componentes de un antiguo circo ambulante de principios del siglo pasado. Dos personajes que se quedan sin oficio después de que una gran tormenta les destroza la carpa, obligados, a la fuerza, a parar de trabajar. La compañía se disuelve a causa de la situación y aquí empieza su fracaso, su agrí dulce decadencia.

Ahora, solo quedan ella y él. Las almas más inocentes e inconscientes de la compañía. El payaso y la músico que, a remolque con su carpa rota y el camión con el que movían el circo, hacen camino. Por inercia, sin rumbo, observadores de un mundo cambiante... No pueden dejar de ser lo que siempre han sido, así que intentan, por encima de todo, SEGUIR. Refugiándose en la profesión. En la risa.

En el deseo de camino, el camión, el único que parecía seguir a delante y no abandonarles nunca, se estropea. Y aquí empieza ZLOTY;

En el propósito de arrancar el camión es donde, sin pretenderlo, nos muestran su historia. Como han llegado hasta aquí. Su vida en libertad y sus defectos, intentando sea como sea, arreglar el camión y SEGUIR.

Un payaso que se desnuda para mostrarnos lo que hay detrás de la máscara, "maquillándose y desmaquillándose". El oficio es parte ya, inseparable de él. La música, compuesta exclusivamente para Zloty, nos acompaña emocionalmente en cada escena.

Como estos dos personajes, que se acompañan, se ayudan y se refuerzan. A su manera...

Trabajamos con una puesta en escena poética y potente, con el contacto con el espectador.  
Con la vulnerabilidad que nos humaniza.  
Con la complejidad de la sencillez.

Con lo entrañable por real, con lo que queda dentro de cada uno cuando todo acaba...  
cuando se cierra el telón.

Y es también por esto, que ZLOTY sucede en un pequeño espacio cerrado donde la respiración, el tacto y la mirada, no pueden no encontrarse.

# DESCIPCIÓN

ZLOTY es un pequeño circo itinerante que ofrece un espectáculo íntimo como epicentro de la propuesta, de este universo efímero.

Pensado para realizarse en la calle o en un entorno rural y siempre en horario nocturno.

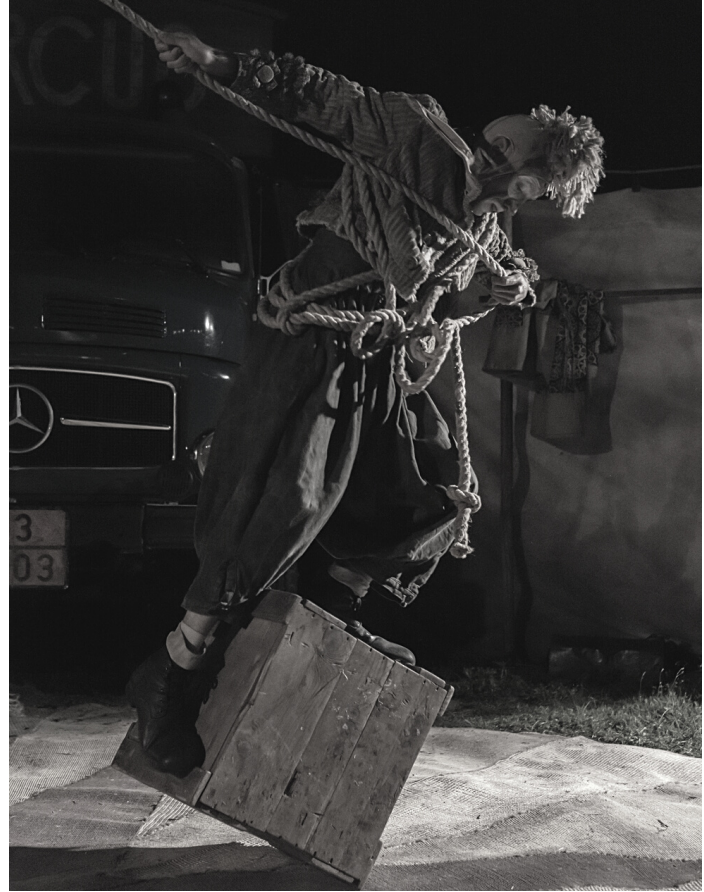
Consta de una carpa/arena de 10 metros de diámetro con una capacidad para 130 personas.

Previo al espectáculo, siempre un día antes de la primera función, podemos realizar un pequeño acto performático e itinerante por las calles del pueblo/ciudad con el camión del circo, recordando la tradición de la llegada del circo como se hacía antiguamente.

En él, podemos ver pequeñas escenas alocadas que sirven para llamar la atención de los transeúntes y colgada de carteles de la función de la noche.

(este acto tiene un precio extra a la propuesta del espectáculo).





# FICHA ARTÍSTICA

Idea original y dirección: Pau Palaus

Acompañamiento artístico: Adrian Schvarzstein

Clown: Pau Palaus

Composición musical: Artur Bogunya

Interpretación musical en escena (Piano, clarinete y voz): Maria Soler

Diseño técnico y construcción de la estructura Helios Armengol  
Diseño y construcción escenografía: Cia. Pau Palaus

Diseño y confección vestuario: Rosa Sol. "La Nena de la Perla"

Diseño y construcción escenografía t.xtil: Rosa Sol. "La Nena de la Perla"

Paleta de colores: Cia.Pau Palaus y Rosa Sol.

Escritura y recitado poes.a espectáculo: Danilo Facelli

Traducción y recitado poesia en francés: Claire DuCreux

Director técnico y operador: Boi Estafanell

## **Cómplices :**

Societat Cultural Sant Jaume de Premi. de Dalt

Fundaci. La Plana (Santa Maria d'Ol.)

Festival Escena Poblenou

Festival Circpicat (Alpicat)

Cal Gras Resid.ncia d'Artistes (Aviny.)

Un Kilo dCirque (Fr)

La Grangette (Montbrune-Bocage, Fr)

Saint Michel de Lan.s (Fr)

Pahil.s (Fr)

Festival Kaldearte (Vitoria Gasteiz)

**COPRODUCCIÓN DE FIRA TÀRREGA**



# FICHA TÉCNICA

- Número de artistas en escena: 2 (Pau y Maria)
  - 1 Director técnico: (Boi)
  - Duración: 50 minuto aprox.
- Lenguajes: Clown, teatro físico y música en vivo
  - Idioma: sin texto
  - Formato: fijo - mediano/grande
- Espacio: Semi-carpa de tela y madera con gradas de forma circular en 3 / 4
  - Donde se sitúa : calle, entornos rurales y espacios no convencionales
  - Todos los públicos (se aconseja a partir de 6 años)
    - Aforo: 120pax
  - Dimensiones espacio espectáculo (gradas incluidas) : 10 metros de diámetro en forma circular
  - Dimensiones espacio útil necesario: 20 metros de diámetro
- Suelo: liso y llano (no clavamos nada en el suelo por lo que se puede representar en espacios históricos)
  - Tiempo de montaje: una jornada
  - Tiempo desmontaje: una jornada
  - Franja horaria de actuación: noche
- Timmings : llegada un día y medio antes del primer bolo, y salida un día y medio después del último bolo.

## IMPORTANTE:

1. Vigilancia nocturna del espacio (desde el final de la última función hasta las 11:00h del día siguiente)
  2. Vallado perimetral del espacio (mínimo 15 vallas metálicas municipales)
  3. En caso de 2 funciones en un mismo día, mínimo 1 h entre pase y pase.
- \* La compañía se encarga de traer como de instalar el equipo técnico del espectáculo. Carpa, gradas, luces, sonido y todos los dispositivos inalámbricos. La parte contratante tiene que hacer llegar al punto de control : Cetac de 32amp a 380v o en su defecto 4 líneas separadas de chuco de 16 amp a 240v

# CONTACTO

Artístico y técnico : Pau Palaus Durbau - +34 644 48 22 24

Distribución y producción : Maria Soler Carrasco - +34 600 39 22 73

paupalaus@trompezcirkus.com

Distribución Portugal e Italia : Laura Spacchetti - +34 600 80 42 45

lauraspacchetti@gmail.com

<https://www.ciapaupalaus.com>

 **FIRATÀRREGA**  
suport a la creació



Generalitat de Catalunya  
**Institut Català  
de les Empreses Culturals**

**SANT JAUME**  
SOCIETAT CULTURAL

